



### Loi relative aux droits de l’homme de la ville de New York (New York City Human Rights Law) Mesures de protection fondées sur l’orientation sexuelle

La discrimination à l’égard de toute personne homosexuelle, bisexuelle, hétérosexuelle ou d’autre orientation sexuelle, ou étant perçue comme telle, est illégale. Ces mesures de protection concernent la discrimination dans plusieurs environnements, dont le lieu de travail, les établissements scolaires, le logement et les lieux publics tels que les restaurants, cinémas, théâtres ou parcs.

#### Exemples de discrimination:

- Un propriétaire dit à son locataire que son partenaire homosexuel ne peut pas être inscrit sur le bail, mais permet l’inscription de locataires étant partenaires hétérosexuels.
- Un employeur refuse un congé de maternité à une employée dont la partenaire accouche un enfant, mais accorde ce congé parental aux employés masculins quand leurs partenaires femelles accouchent.
- Un étudiant est victime d’insultes homophobes à l’école, mais la direction refuse de prendre des mesures.
- Le directeur d’un restaurant demande à deux femmes manifestant leur affection l’une pour l’autre de cesser leur comportement ou de quitter le restaurant, mais ne traite pas un couple homme/femme de cette conduite de la même façon.

Si vous croyez avoir été victime ou témoin de discrimination, veuillez appeler le 311 et demander à parler à la Commission des droits de l’homme de la ville de New York (NYC Commission on Human Rights).**de New York (NYC**

#### (ARABIC) العربية

### حماية الميولات الجنسية حسب قانون حقوق الإنسان لمدينة نيويورك (New York City Human Rights Law)

إنه من غير القانوني التمييز ضد أي شخص لأنه، أو يُعتقد أنه، شاذ أو سحاقي أو مخنث أو مثلي أو لديه ميول جنسية أخرى. تدابير الحماية هذه تغطي التمييز في العديد من الأماكن، بما في ذلك في العمل وفي المدرسة وفي الإسكان وفي الأماكن العامة، مثل المطاعم أو دور السينما أو الحدائق.

- تتضمن الأمثلة على التمييز:**
- يخبر المالك المستأجر أنه لا يمكن إضافة شريكه من نفس الجنس إلى عقد الإيجار، ولكنه يسمح بإضافة شركاء المستأجرين الآخرين من الجنس الآخر إلى عقودهم
  - يرفض صاحب العمل أن يمنح الموظفة إجازة الأبوة عندما تلد شريكها الأنتى طفلها، ولكنه يمنح الموظفين الذكور إجازة الأبوة عندما تلد شريكاتهم من الإناث
  - طالب ينعت بألفاظ معادية للمثليين في المدرسة ، في حين ترفض الإدارة اتخاذ الإجراءات اللازمة .
  - مدير مطعم يطلب من امرأتين تطهران الحب الامتناع عن هذا السلوك أو مغادرة المطعم، ولكنه لا يعامل الزوجين من جنسين مختلفين يطهران الحب بنفس الطريقة

إذا كنت تعتقد أنك عانيت من التمييز أو شهادته، فاتصل بالرقم **311** واسأل عن لجنة حقوق الإنسان بمدينة

#### বাংলা (BENGALI)

### নিউ ইয়র্ক সিটি হিউম্যান রাইটস ল এর যৌন স্থিতির উপর ভিত্তি সুবক্ষা (New York City Human Rights Law)

এটা কারও বিরুদ্ধে বৈষম্যমূলক আচরণ করা বেআইনী কারণ তারা, বা বোঝা হয় – গে, লেসবিয়ান, উভকামী, বিষমকামী, এবং অন্যান্য যৌন ওরিয়েন্টেশন করা । এই সুরক্ষা অনেক স্থানে বৈষম্য ঢেকে যেমন রেস্টুরেন্ট হিসাবে, কর্মক্ষেত্রে সহ, স্কুলে, হাউজিং, এবং পাবলিক স্পেস, রেস্টুরেন্ট, সিনেমা ও থিয়েটার, বা পার্ক ।

#### বৈষম্যমূলক আচরণের উদাহরণে অন্তর্ভুক্ত:

- একজন বাড়ির মালিক একজন ভাড়াটেকে বললেন যে সমলিঙ্গের যৌন সঙ্গীকে লিজ চুক্তিতে সংযুক্ত করা যাবে না, কিন্তু বিপরীত লিঙ্গের সঙ্গী যুক্ত অন্যান্য ভাড়াটেকে লিজ চুক্তিতে সংযুক্ত করতে সম্মতি দেন ।
- একজন নিয়োগকারী একজন মহিলা কর্মচারীকে পিতৃত্বকালীন ছুটি দিতে অস্বীকার করেন যখন তাঁর মহিলা সঙ্গী তাঁদের সন্তানের জন্ম দেন, কিন্তু পুরুষ কর্মচারীদের পিতৃত্বকালীন ছুটি মঞ্জুর করেন যখন তাঁদের মহিলা সঙ্গীরা সন্তানের জন্ম দেন ।
- একজন শিক্ষার্থীকে স্কুলে সমকামী বলে ডাকা হয়, কিন্তু স্কুলের পরিচালক কোনো পদক্ষেপ নিতে অস্বীকার করেন ।
- দুজন মহিলা যারা প্রেমালাপ করছেন রেস্টোরারঁর ব্যবস্থাপক তাঁদের সেই আচরণ থেকে বিরত থাকতে নাহলে রেস্টোরাঁ থেকে বেড়িয়ে যেতে বলেন, কিন্তু বিপরীত-লিঙ্গের প্রেমিক প্রেমিকারা সেই একইরকম আচরণ করলেও তাঁদের সাথে সেরকম আচরণ করেন না ।

#### আপনার যদি মনে হয় আপনি বৈষম্যমূলক আচরণের শিকার হয়েছেন বা প্রত্যক্ষ করেছেন তাহলে 311 নম্বরে কল করুন এবং মানবাধিকার কমিশনের (NYC Commission on Human Rights) সঙ্গে যোগাযোগ করুন।

#### KREYÒL AYISYEN (HAITIAN CREOLE)

### Pwoteksyon Dwa Moun ki Baze sou Preferans Seksyèl Lwa Vil New York sou Dwa Moun (New York City Human Rights Law)

Lalwa pa dakò pou fè diskriminasyon kont nenpòt moun paske moun nan se gason makòmè, lesbyèn, biseksyèl, etewoseksyèl, oswa paske yo konsidere moun nan konsa, ak lòt preferans seksyèl. Pwoteksyon sa yo konsènè diskriminasyon nan anpil kote, tankou nan travay, nan lekòl, nan lojman, ak nan espas piblik, tankou restoran, sal sinema, oswa pak.

#### Men kèk egzanp diskriminasyon:

- Yon mèt kay di yon lokatè konsa li pa kapab mete non patnè menm sèks li nan kontra lwaye a, men li kite lòt lokatè sèks opoze mete patnè pa yo nan kontra lwaye a
- Yon patwon refize bay konje paran pou yon anplwaye fanm lè patnè fanm li akouche pitit yo, men li bay konje paran pou anplwaye gason yo lè patnè fanm yo akouche
- Yo rele yon elèv non omofòb nan lekòl, men dirijan lekòl la refize fè aksyon
- Manadjè yon restoran di de (2) fanm k ap montre afeksyon youn pou lòt pou yo pa gen konpòtman sa a oswa pou yo kite restoran an, men li pa trete koup sèks kontrair ki montre afeksyon an menm jan

Si ou kwè ou viktim oswa wè diskriminasyon, rele **311** epi mande pou **Komisyon Vil New York pou Dwa Moun (NYC Commission on Human Rights)**.

#### 한국어 (KOREAN)

### 뉴욕 시 인권법(New York City Human Rights Law)의 성적 지향에 근거한 보호

게이, 레즈비언, 양성애자, 이성애자 및 기타 성적 지향이거나 이와 같이 인식 된다는 이유로 차별하는 것은 불법입니다. 이러한 보호는 직장, 학교, 주택 및 레스토랑, 영화관 또는 공원과 같은 공공장소를 포함한 많은 곳에서의 차별을 대상으로 합니다.

차별의 예는 다음과 같습니다.

- 임대인이 세입자에게 동성 파트너를 임대 에 추가할 수 없다고 말하는 한편, 다른 세입자의 이성 파트너는 추가하도록 허용하는 경우
- 고용주가 여직원 여성 파트너의 출산 시 여직원에게 육아 휴직을 제 공하는 것을 거부하는 한편, 남직원 여성 파트너의 출산 시 남직원에게 육아 휴직을 제공하는 경우
- 학생이 학교에서 동성애 혐오 관련 욕설을 들었지만 학교 지도부에서 조치를 취하는 것을 거부하는 경우
- 레스토랑의 매니저가 레스토랑에서 애정 행위를 하는 두 여성에게 자제하거나 레스토랑에서 나갈 것을 요청하는 한편, 같은 방식으로 애정 행위를 하는 이성 커플에게는 동일한 방식으로 대응하지 않는 경우

차별을 경험하거나 목격했다고 생각되는 경우, **311**번으로 전화하셔서 뉴욕 시 인권(**NYC Commission on Human Rights**)에 대해 문의하십시오.

#### (URDU) ودرا

### جنسی رجحان پر مبنی نیویارک سٹی انسانی حقوق کے قانون (New York City Human Rights Law) کے تحفظات

کسی بھی شخص کے خلاف امتیازی سلوک کرنا اس وجہ سے غیر قانونی ہے کہ وہ اگلام باز، زنانه ہم جنس پرست، دو جنسہ، دگر جنسیہ اور دیگر جنسی رجحانات کے ہیں یا انہیں ایسا گمان کیا جاتا ہے۔ یہ تحفظات بہت ساری جگہوں پر، بشمول جائے کار میں، اسکول میں، گھر میں، ریسٹورانوں، مووی تھیئٹرز پارکوں جیسے عوامی مقامات میں ہونے والے امتیازی سلوک پر محیط ہیں۔

**امتیازی سلوک کی مثالوں میں شامل ہیں:**

- مالک مکان کرایہ دار کو بتاتا ہے کہ اس کے ایک ہی جنس کے پارٹنر کو لیز میں شامل نہیں کیا جا سکتا ہے، لیکن دوسرے کرایہ داروں کے جنس مخالف کے پارٹنرز کو ان کے لیز میں شامل کرنے کی اجازت دیتا ہے
- کوئی آجر کسی خاتون ملازمہ کی پیرنٹل چھٹی اس صورت میں نہیں دیتا ہے جب اس کی خاتون پارٹنر اپنے بچے کو جنم دیتی ہے، لیکن مرد ملازموں کو اس وقت چھٹی دیتا ہے جب ان کی خاتون پارٹنرز بچے کو جنم دیتی ہیں
- کسی طالب علم کو اسکول میں ہم جنس پرستی سے نفرت کرنے والے ناموں سے مخاطب کیا جاتا ہے لیکن اسکول کی قیادت کارروائی کرنے سے انکار کرتی ہے
- کسی ریسٹوران کا مینیجر محبت کا اظہار کرنے والی دو خواتین سے اس رویے سے باز رہنے یا ریسٹوران سے نکل جانے کو کہتا ہے، لیکن محبت کا اظہار کرنے والے مخالف جنس کے جوڑوں کے ساتھ اسی انداز کا برتاؤ نہیں کرتا ہے

اگر آپ کو یقین ہو کہ آپ کو امتیازی سلوک کا سامنا یا مشاہدہ ہوا ہے تو **311** پر کال کریں اور **NYC** کمیشن برائے حقوق انسانی (**NYC Commission on Human Rights**) کے بارے میں پوچھیں۔